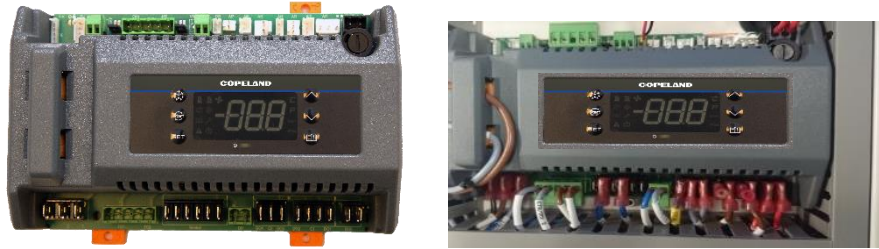
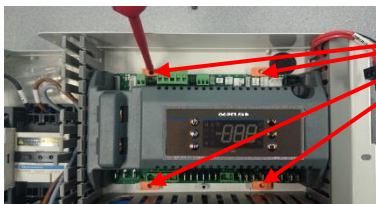


Copeland large outdoor refrigeration units

Copeland große Kältesätze zur Außenaufstellung

Grands groupes de réfrigération extérieurs Copeland

XCM25D controller - Replacement manual
XCM25D Regleraustausch – Kurzanleitung
Manuel de remplacement du régulateur XCM25D

1. Controller replacement	1. Regleraustausch	1. Remplacement du régulateur
This manual describes the required working steps to replace an XCM25D controller in case of controller damage on an OMTE/CFMTE or OLTE/CFLTE refrigeration unit.	Diese Kurzanleitung beschreibt die Arbeitsschritte zum Austausch eines XCM25D bei Regler-Ausfall an einem OMTE/CFMTE- oder OLTE/CFLTE-Kältesatz.	Ce guide décrit les étapes nécessaires pour effectuer le remplacement du régulateur XCM25D sur un groupe de réfrigération OMTE/CFMTE ou OLTE/CFLTE en cas de panne.
The spare part kit contains 3 hot keys, one for each unit family (OMTE/CFMTE 76/90, OMTE/CFMTE-152, OLE/CFLE & OLTE/CFLTE).	Dem Ersatzteilkit liegen 3 Hot Keys bei, einer für jede Familie (OMTE/CFMTE 76/90, OMTE/CFMTE-152, OLE/CFLE & OLTE/CFLTE).	Le kit de remplacement inclut 3 hot keys, une pour chaque famille de groupes (OMTE/CFMTE 76/90, OMTE/CFMTE-152, OLE/CFLE & OLTE/CFLTE).
Interrupt the power supply of the unit. Disconnect the protection connectors. Disconnect all the wires at the upper and lower parts of the controller. Connect them to the new controller at the same terminals as before.	Unterbrechen der Spannungsversorgung. Entfernen der nicht verdrahteten Flachsteckhülsen und Anschluss an gleicher Stelle am neuen Regler. Entfernen aller Anschlussdrähte vom alten Regler und Anschluss an gleicher Stelle am neuen Regler.	Couper l'alimentation du groupe. Débrancher les connecteurs de protection et tous les câbles de part et d'autre du régulateur défectueux. Les raccorder sur le nouveau régulateur aux mêmes bornes que précédemment.
		
Unlock the 4 controller locks. Remove the old controller and mount the new controller in its place.	Entsichern der Regler-Halterungen. Entfernen des defekten Reglers. Einbau und Fixierung des neuen Reglers.	Dévisser les 4 cales. Ôter l'ancien régulateur. Monter à sa place le nouveau régulateur.
 Locks / Halterungen / Cales		
2. Parameter uploading	2. Parameter hochladen	2. Télécharger les paramètres
Select the correct hot key based on unit family, then upload the parameters from the hot key to the controller	Auswahl des richtigen Hot Key passend zur Familie, Parameter hochladen vom Hot Key auf den Regler.	Sélectionner la hot key en fonction du groupe, puis télécharger les paramètres de la hot key dans le régulateur.
Turn the controller off.	Regler ausschalten.	Eteindre le régulateur.
Insert a pre-programmed hot key into the 5-pin receptacle and turn the controller on.	Den vorparametrierten Hot Key in die 5-PIN-Steckbuchse einstecken und den Regler wieder einschalten.	Insérer la hot key préprogrammée dans le réceptacle à 5 broches et rallumer le régulateur.
 Position for hot key Position für Hot Key Steckplatz Fiche de connexion de la hot key		

The hot key parameter list will be automatically downloaded into the controller memory. The "doL" message will blink followed by a flashing "End" label.	Die Parameter-Liste des Hot Key wird automatisch auf den Speicher des XCM25D übertragen. Die Meldung "doL" blinkt im Display gefolgt von der blinkenden Mitteilung "End".	La liste des paramètres de la hot key est automatiquement téléchargée dans la mémoire du régulateur. Le message « doL » clignote, suivi du message « End ».
After 10 seconds, the controller will restart working with the new parameters.	Nach 10 Sekunden startet das Gerät erneut und arbeitet mit der neuen Parametrierung.	Après 10 secondes, le régulateur redémarre avec les nouveaux paramètres.
Remove the hot key.	Entfernen des Hot Key.	Retirer la hot key.
NOTE: The message "Err" is displayed in case of a failed programming operation. In this case turn the controller off, then on again to restart the download, or remove the hot key to abort the operation.	HINWEIS: Die Meldung "Err" erscheint, wenn der Programmier-Vorgang nicht erfolgreich war. In diesem Fall den Regler aus- und wieder einschalten, um den Vorgang neu zu starten. Andernfalls den Hot Key herausziehen um die Aktion abzubrechen.	NOTE : Le message « Err » s'affiche en cas d'échec de programmation. Dans ce cas éteindre le régulateur et ensuite le rallumer pour redémarrer le téléchargement, ou retirer la hot key pour annuler l'opération.
3. How to program the parameters (Pr1 and Pr2)	3. Programmierung der Parameter (Pr1 und Pr2)	3. Programmation des paramètres (Pr1 et Pr2)
Access pre-program level   Press simultaneously for about 3 sec to access the pre-programming level. The message rtC (real time clock) appears.	Zugriff Vor-Programmier-Ebene   Gleichzeitig für 3 Sekunden gedrückt halten, um in die erste Programm-Ebene zu gelangen. Die Mitteilung rtC (Echtzeituhr) erscheint.	Accès préprogrammation   Appuyer simultanément pendant environ 3 secondes pour accéder au niveau de préprogrammation. Le message rtC (horloge temps réel) s'affiche.
Access program level  OR  Press the Up or Down key until the message PAR appears.	Zugriff Programmier-Ebene  oder  Drücken der Pfeiltasten, bis Mitteilung PAR erscheint.	Accès programmation  OU  Appuyer sur l'une de ces 2 touches jusqu'à ce que le message PAR s'affiche.
Access Pr1  Press the SET key to enter the program level. First parameter C01 appears.	Zugriff Pr1  Drücken der SET Taste, um in Ebene Pr1 zu gelangen. Erster Parameter C01 erscheint.	Accès à Pr1  Appuyer sur SET pour accéder au mode programmation. Le premier paramètre C01 s'affiche.
Access Pr2  OR   Go to t18 label using the arrows. Press the SET key. The blinking PAS label will be displayed; wait for a few seconds. The display will show a blinking "0 - -". Insert the password [321] using  &  and confirm every digit with SET .	Zugriff Pr2  oder   Mit Pfeiltasten Label t18 suchen. Drücken der SET Taste. PAS blinkt. Einige Sekunden warten. Display zeigt "0 - -" mit blinkender 0. Eingabe des Passworts [321] über Pfeiltasten  und  , jede Eingabe mit SET bestätigen.	Accès à Pr2  OU   Appuyer sur  jusqu'à ce que t18 s'affiche, puis appuyer sur la touche SET . PAS clignote : attendre quelques secondes. « 0 - - » clignote : taper le mot de passe [321] via les touches  et  , confirmer chaque chiffre avec SET .
Select item  OR  Select the parameter or submenu using the arrows.	Auswahl Parameter  oder  Auswahl der gewünschten Parameter & Untermenüs über die Pfeiltasten.	Choisir le paramètre  OU  Sélectionner un paramètre ou un sous-menu en utilisant les flèches.
Show value  Press the SET key.	Wert anzeigen  Drücken der SET Taste.	Afficher la valeur  Appuyer sur SET .
Modify  OR  Use the arrows to modify the value.	Modifizieren  oder  Nutzen der Pfeiltasten zum ändern von Werten.	Modifier  OU  Utiliser les flèches pour modifier la valeur.
Confirm and store  Press the SET key: the value will blink for 3 seconds, then the display will show the next parameter.	Bestätigen & Speichern  Drücken der SET Taste: Der Wert blinkt für 3 Sekunden, dann wird nächster Parameter angezeigt.	Confirmer et enregistrer  Appuyer sur SET : la valeur clignote pendant 3 secondes, ensuite l'écran affichera le paramètre suivant.
4. To exit	4. Um den Programmier-Modus zu verlassen	4. Pour sortir du mode programmation
  Press simultaneously to exit the programming mode or wait for 30 seconds without pressing any key.	  Gleichzeitiges Drücken um den Programmier-Modus zu verlassen, oder 30 Sekunden warten ohne eine Taste zu drücken.	  Appuyer simultanément pour quitter le mode programmation, ou attendre 30 secondes sans appuyer sur aucune touche.

DISCLAIMER: The Copeland logo is a trademark and service mark of Copeland LP or one of its affiliates. Copeland Europe GmbH shall not be liable for errors in the stated capacities, dimensions, etc., as well as typographic errors. Products, specifications, assumptions, designs and technical data contained in this document are subject to modification by us without prior notice. Illustrations are not binding. ©2024 Copeland LP. All rights reserved.

HAFTUNGSAUSSCHLUSS: Das Copeland-Logo ist eine eingetragene Marke und Dienstleistungsmarke von Copeland LP oder einer seiner Tochterunternehmen. Copeland Europe GmbH übernimmt keine Haftung für Fehler in den Angaben zu Leistung, Abmessungen, Produktsortimenten, Lösungsvorschlägen usw. sowie für Druckfehler. Änderungen an den im vorliegenden Dokument aufgeführten Produkten, Spezifikationen, Konstruktionen und technischen Daten vorbehalten. Alle Abbildungen sind unverbindlich. ©2024 Copeland LP. Alle Rechte vorbehalten.

CLAUDE DE NON-RESPONSABILITE : Le logo Copeland est une marque commerciale et une marque de service de Copeland LP ou de l'une de ses filiales. Copeland Europe GmbH décline toute responsabilité en cas d'erreurs dans les caractéristiques techniques, dimensions, etc. indiquées, ainsi qu'en cas d'erreurs typographiques. Les produits, spécifications, conceptions et caractéristiques techniques figurant dans le présent document sont susceptibles d'être modifiés sans préavis. Illustrations non contractuelles. ©2024 Copeland LP. Tous droits réservés.